

**Quinte-Curce**  
**annoté par Montaigne**

Édition selon trois modes

*par Alain Legros*

1/3

Texte diplomatique

## QUINTE-CURCE

### *De rebus gestis Alexandri Magni...*

Bâle, H. Froben, 1545

Localisation : Fondation Martin Bodmer, Cologny-Genève (Suisse)  
Reliure en veau du XVIII<sup>e</sup> siècle. Pièce de titre au dos : « Quin/tus/Cur/tius »  
L'exemplaire ayant été rogné, les notes marginales sont tronquées

Interventions manuscrites à la plume sur la page de titre :

Ex-libris « Ex Biblioth. D. præsidis / de Montesquieu Catal. inscript »

Signature « mōtaigne » cancellée, tout en bas

Sur le côté droit, en longueur, note de sens obscur et tracée d'une main incertaine

Plusieurs sentences ont été soulignées par Montaigne lui-même. Il a aussi, dans la marge, marqué plusieurs passages d'un trait vertical ou horizontal, parfois doublé (comme sur le Franchi Conestaggio conservé à Bordeaux). Dans les deux cas, la plume et l'encre (noire) sont les mêmes que celles qui ont servi pour les notes. Elles ne doivent pas être confondues (comparaison possible, p. 140) avec d'autres marques d'un trait plus épais et d'une autre couleur (bistre), qui d'ailleurs se rencontrent aussi dans les marges des deux premiers livres, ceux que, dans sa note finale, Montaigne dit ne pas avoir lus parce qu'ils ne sont pas de Quinte-Curce (ils ont été écrits par un moine bavarois).

Pour plus de précisions et de commentaires, voir A. Legros, *Montaigne manuscrit*, Paris, Editions Classiques Garnier, 2010. La première transcription des notes manuscrites a été faite par Reinhold Dezeimeris (*RHLF*, 1916-1921) selon d'autres principes et avec quelques différences de lecture, en particulier pour les mots restitués par conjecture.

### Conventions éditoriales

Précisions et restitutions conjecturales de l'éditeur (AL) entre crochets

Leçons de Dezeimeris non retenues précédées de la lettre *D*, également entre crochets

En corps inférieur, texte latin souligné par Montaigne ou texte en face duquel il a placé dans la marge un trait vertical, un ou deux traits horizontaux (reproduits ici).

### Caractères spéciaux (pour les parties manuscrites seulement)

ā	ē	ī	ō	ū
an/am	en/em	in/im	on/om	un/um
ſ	g	ç	p	ϕ
s long	g droit	ç	per, par	que

### Livre III

13

Cæl. Roððig. lib. 25. le[ge]  
cap .1.

[Dans l'interligne, croix à la plume au-dessus du mot « immortales »]

### Livre IV

34

[cru]aute

*D* faute

38

[vil]ein acte ð'Alex.

39

l Vmbilico maxime similis est habitus, smaragdo & gemmis coagmentatus.

40

[van]ite dalex.

l Sed fortuna, quos uni sibi credere coegit, magna ex parte auidos gloriæ magis quam capaces facit. Iouis igitur filium se non solum appellari passus est, sed etiam iussit : rerumque gestarum famam dum augere uult, tali appellatione corrupit.

= l Regem, cum secundo amne deflueret, assequi cupiens Hector Parmenionis filius eximio ætatis flore in paucis Alexandro charus, paruum nauigium conscendit.

41

bardes

charriots armez

42

[hard]iesse dalex.

43

heur dalex

Ariston

Pleintes des soldats

l Nulla res efficacius multitudinem regit, quam superstitio : alioquin impotens, sæua, mutabilis, ubi uana religione capta est, melius uatibus quam ducibus suis paret.

44

l Sed Parmenio deterruit, esse talibus promissis imbuendas aures militum : affirmans, patere uel unius insidiis regem : nihil nefas esse auariciæ.

[douce]ur de ja nature

= Semel omnino eam uiderat, quo die capta est, nec ut ipsam, sed ut Darii matrem uideret, eximiamque pulchritudinem formæ eius non libidinis habuerat incitamentum, sed gloriæ.

sæpe calamitatis solatium est, nosse sortem suam

45

paroles de dariu[s]

Periculosum est prægræue imperium

46

Facilius est quædam uincere quam tueri : quam herculè expeditius manus nostræ rapiunt, quam continent

Opimum regnum occupari posse conditione, non bello

l Ingrata oratio regi fuit. Itaque, ut finem dicendi fecit : Et ego, inquit, pecuniam quam gloriam mallet, si Parmenio essem. Nunc Alexander de paupertate securus sum, & me non mercatorem memini esse, sed regem.

[nobl]esse d'alex.

*D* replique

48

[Parm]enion

uanis et inanibus militem magis quam iustis formidinis causis moueri

Malo me fortunæ pœniteat, quam uictoriæ pudeat

49

Alex. en ceruelle

Cōmandoit de ja test[e]

51

famamque, infirmisimum aduersus fortes uiros telum, contemnite

Licet felicitas aspirare uideatur, tamen ad ultimum temeritati non sufficit

52

fortuna nunquam simpliciter indulget

[me]pris du bagage

55

Malle se insequentibus iter dare, quam auferre fugientibus

id solum metuunt quod primum formidare cœperunt

56

[Vai]llāce de la p̄fone  
[d'ale]x.

[bel]le uictoire d'alex.  
[ʃur] ɔarius

## Livre V

57

— Inter Tigrim & Euphratem iacentia, tam uberi & pingui solo sunt, ut a pastu repelli pecora dicantur, ne satietas perimat.

58

[Bab]ylone

59

= Liberos, coniugesque cum hospitibus stupro coire, modo precium flagitii detur, parentes maritique patiuntur.

64

Sæpe desperatio spei causa est

[Dili]jāce d'alex

65

nam & calamitas querula est, & superba felicitas

67

Infolāce d'Alex

69

Saepe tædio laboris ad uilitatem sui compelluntur ignaui

Itaque ultimum omnium mors est, ad quam non pigre ire satis est

72

[mi]ferable fin de  
[Da]rius

## Livre VI

81

Bucephal

= Inter quæ [dona] Bagoas erat specie singulari spado, atque in ipso flore pueritiæ, cui & Darius fuerat assuetus, & mox Alexander assueuit.

Amazones

82

Ce qu'il accuse fa  
[statu]re & forme/ estre  
[medio]res / §109

[Cha]ngemã [sic] de meurs

— Pellices CCC&LX, totidem quot Darii fuerant, regiam implebant, quas spadonum greges, & ipsi muliebria pati assueti, sequebantur.

[Bag]age brule

83

erat animi semper obluctantis difficultatibus

86

Quædam beneficia odimus. Meruisse mortem, confiteri pudet

88

[re]põc]e de philotas

92

[fin] de Philotas eõstãte

## Livre VII

94

ocii uicia negocio discuti

98

[teste] de Parmenion

100

[zele] õuers les soldats  
[cf. *Essais* : « zèle envers », « soins de »]

*D Soins*

magie

101

Licet strenuum metum putes esse, uelocior tamen spes est

102

[combat] õtre deus chefs  
[l'ar]mee prefãte

103

exāple de patiāce

furieus passage de [fleuue]  
idē 109.

Subtile trahifō

104

— Inter hæc rex, quibus matura erat missio, relectis nongentis fere, equiti bina talenta dedit, pediti terna denarium millia : monitosque ut liberos generarent, remisit domum.

[Ini]utice [*sic*]  
[corr. Iniustice]

105

| Sed nec barbaros fefellit subductus ex acie rex : quippe ex edito monte cuncta prospexerant.

| Illi [barbari] iussi considerare affirmant, non Macedonas quam ipsos fuisse tristiores, cognito uulnere ipsius : cuius si autorem reperissent, dedituros fuisse.

Fortune d'alex Ce[us qui]  
l'auoīt ataϕ fein [fe]  
rādēt a luy stropi[e]

107

| Itaque qui post Darium uictum ariolos & uates consulere desierat, rursus ad superstitionem humanarum gentium ludibria reuolutus...

Tout malaðe il f'eff[orce]  
de pler aus fiēs

108

[Hypfi]des

[il cach]e les mauuefes  
[nou]uelles

109

103

~~icy audessus pa[g.]~~  
82

Scites a Alex.

Nihil tam firmum est, cui periculum non sit, etiam ab inualido

110

l Colendo fidem iurant [Scythi]. Græcorum ista cautio est, qui facta consignant, et deos inuocant : nos religionem in ipsa fide nouimus.

l Qui non reuerentur homines, fallunt deos. Nec tibi amico opus est, de cuius beneuolentia dubites.

112

[Sogð]iani

### Livre VIII

115

chasse

117

mort de Clytus

118

[incest]e aueq les meres

119

philippus

fame de Spītamēn[es]

121

Les tranfis ð

122

Roxane

[e]pou]faiilles

123

deificatiō d'ale[x]

adoration

124

[manier]e de pages

*D* façon

126

[paro]les cōstātes de Hermolaq

128

[mort] de Callisthenes

[Inde]s



129

heure des affaires

136

[char]riots de guerre

137

Vaillāce du roy p[orus]

### Livre IX

139

pans d'inde

140

= Genitos liberos, non parentum arbitrio tollunt, aluntque : sed eorum, quibus spectandi infantum habitum cura mandata est.

ardur d'un chien

= Nam nec affirmare sustineo, de quibus dubito : nec subducere , quæ accepi.

141

Nunquam ad liquidum fama perducitur

= Nostra quoque gloria quum sit ex solido, plus tamen habet nominis quam operis.

142

paulatimque liberius dolor erigi cœpit, manantibus lachrymis

143

Defcouurir fa tes[te]

magnum tamen esse numerum, etiam ex mendacio intelligo

144

| Sed cum in obsidione perseuerasset, oppidani, desperata salute, ignem subiecere tectis, se quoque ac liberos coniugesque incendio cremant.

| Delebant incolæ urbem, hostes extinguebant : adeo etiam naturæ iura bellum in contrarium mutat.

dāgier ē la mer

145

immobiles undas, in quibus emoriens natura defecerit

diuers en fuperstit[iō]

146

[temeri]te ou hardiesse

deinde desperatio, magnum ad honeste moriendum incitamentum

147

Peucestes

Extreme δāgi[er]

Terruisset alios, quod illos incitauit

confessus omnes unius spiritu uiuere

148

l Nam ubi paria sunt periculum ac præmium, & secundis rebus amplior fructus est, & aduersis solatium maius.

l Quocumque iusseris, ibimus. Obscura bella, & ignobiles pugnas nobis deprecimus. Temetipsum ad ea serua pericula, quæ magnitudinem tuam capiunt. Cito gloria obsolescit in sordidis hostibus.

Nec quicquam indignius est, quam consumi eam, ubi non possit ostendi

l Ego me metior non ætatis spacio, sed gloriæ. Licuit paternis opibus contento, intra Macedoniæ terminos per ocium corporis expectare obscuram & ignobilem senectutem.

149

Olÿpias cāoni[fee]  
par lordonāce δ[alex.]

150

[festi]n

[due]lle

151

Sæpe minus est constantiæ in rubore, quam in culpa

Dioxippus

prejās des inði[ens]

152

[e]pees] empoifonees  
[cf. en face, latin *gladios*]

*D* armes

[Ptole]mæus

[nau]gatiō inconue

l Nauigabant ergo omnium per quæ ferebantur ignari. quantum inde abesset mare, quæ gentes colerent, quam placidum amnis os, quam patiens longarum nauium esset, anceps & cæca æstimatio augurabatur.

153

in tumultu, festinatio quoque tarda est

154

[dāgi]er extreme

[ong]les & poils fās coper

155

miser cordia in formidinem uersa

156

[pompe l]uxurieufe

Sed fortuna, quæ rebus famam preciumque constituit

## Livre X

— Rex, cognita causa, pronunciauit, ab accusatoribus unum & id maximum crimen esse præteritum, desperationem salutis suæ.

cōdānez a mort

157

charte de cheu[aus]

desProiets d'alex

Orfines

= | Nam cum omnes amicos regis donis super ipsorum uota coluisset : Bagoæ spadoni, qui Alexandrum obsequio corporis deuinxerat sibi, nullum honorem habuit

= admonitusque a quibusdam, quam Alexandro cordi esset : respondit, Amicos regis, non scorta, se colere : nec moris esse Persis, mares ducere, qui stupro effœminarentur.

| 40

158

[sepulc]hre de Cyrus

raro quisquam erga bona sua satis cautus est

[Ius]tice d'alex.

*D* injustice

[Faue]ur

160

- [Quo]tite aus ſoldats D part petite
- 161  
Appaiſe la feði[tiō]  
de larmee p bra[uerie]  
  
ſiue fiducia tanta ui exercentis imperium
- 162  
[cruau]te de ſa nature D violence  
  
[clemā]ce
- 163  
Mort de Hephes[tiō]  
  
Maladie d'Alex  
ēpoiſone
- 164  
= quærentibusque his, cui relinqueret regnum : respondit. Ei, qui eſſet optimus.  
  
[ra]re deſcriptiō de  
[mo]rt l'autheur eſt  
[neglig]ent & indilijāt  
[p]ar tout ailleurs  
  
[pleur]s de la maire [sic] de  
[dari]us ſur la mort d'alx. [sic]
- 165  
Iugemāt d'A[lex.]
- 166  
= Hærebat [Perdicca] inter cupiditatem pudoremque, & quo modestius quod expetebat appeteret, peruicacius oblaturus eſſe credebat.
- 169  
= Quod ad me attinet, reddere hoc imperium malo, quam exercere ciuium ſanguine. Et ſi nulla alia concordiaſ ſpes eſt, oro quæſoque eligite potiorem.
- 170  
[mor]t de meleager
- 171  
Eumenes

[Au bas de la page 171]

Le comãçai a le lire fortuitemãt conuie par la beaute de la lettre fulemãt pour ãt[amer]  
et cõançai par luy car ces aõditiõs qui uõt dauãt ie ne les ai pas ueuës En me iouant ie m'y  
pris par fa beaute despite que ie ne l'eusse plus tost veu & qu'on ne m'en eut faict pl[us]  
de cõte C'est vn trejbon autheur l'en ai veu plusieur [sic] qui õt efcrit d'alexandre et  
expressemãt et ã passãt nul a mõ gre si bien ny plus pleinemãt ny plus uraiãblablem[ãt]  
Souigneus de toutes les parties de l'histore [sic] ~~son eloquãce~~ Lair de son eloquãce retire aus [tës]  
des premiers ãpereurs romeins Lesperit [sic] uif pouintu iantil au pris de tout autre Le parler brusqu[e]  
Le iugemãt meur et iuste Apres que ie l'eus ãtame ie le leus ã trois iours Moi qui n'auois il y a dix ans [lu]  
un liure une heure de fuite Acheue de lire le 2 Iuil. 1587 / 54 /